

Вашата пералня

Поздравления – Вие избрахте един модерен, висококачествен електродомакински уред с марката Bosch. Пералната машина се отличава с икономичен разход на вода и електроенергия. Всяка машина, която напуска нашия завод, е внимателно проверена за начина на функциониране и за безупречно състояние.

За повече информация: www.bosch-home.com

Данните за връзка за всички страни ще намерите в приложения списък на сервизите.



Изхвърлете като пазите околната среда

Изхвърлете опаковките като пазите околната среда. Уредът е обозначен в съответствие с Директива 2002/96/ЕО на Европейския парламент и на съвета относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивата дава рамката, която е валидна за връщането и повторното преработване на използваните уреди в границите на Европейския съюз.

Съдържание

	Страница
■ Употреба по предназначение	1
■ Програми	1
■ Настройка и регулиране на програмата	3
■ Пране.....	3/4
■ След прането	4
■ Индивидуални настройки	5/6
■ Важна информация	6
■ Преглед на програмите	7
■ Инструкции за безопасност	8
■ Стойности на потребление	8
■ Преди да перете за пръв път/третиране	9
■ Информация за индикаторните лампички	9
■ Поддръжка	10
■ Какво да правим ако... ..	11



Защита на околната среда/съвети за запазване

- Винаги пълнете пералнята с максимално количество пране за съответната програма.
- Нормално замърсените дрехи изпирайте без предпране.
- Вместо **Baumwolle 90 °C**, избирайте програма **Baumwolle 60 °C Eco**. Резултатът от почистването е почти същия, а потреблението на електроенергия е значително по-ниско.
- Слагайте перилния препарат съгласно инструкциите на производителя и варовитостта на водата.

Употреба по предназначение

- за използване само в домакинствата,
- за тъкани, които се перат в пералня и за вълна, която се пере на ръка в разтвор на перилен препарат,
- да се използва със студена вода за пиене и налични в търговската мрежа перилен препарат и допълни телни продукти, които са подходящи за използване в пералните..



- Спазвайте указанията за безопасност на Страница 8!
- Не оставяйте деца без надзор при пералната машина!
- Деца и неинструирани лица не трябва да използват пералната машина!
- Пазете домашните животни далече от пералната машина!



Пуснете пералната машина в експлоатация само след прочитането на това упътване за експлоатация и на отделното упътване за инсталиране!

Подготовка



Правилно инсталиране съгласно отделните инструкции за инсталация.



Проверка на машината

- Никога не използвайте повредена машина.
- Информирайте сервиза за следпродажбена поддръжка.



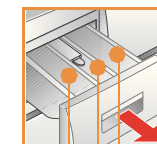
Свързване към електрическата мрежа



Уверете се че ръцете ви са сухи. Дръжте само щекера.



Пускане на водата



Отделение II: Перилен препарат за основно пране, омекотител за вода, белина, средство за премахване на петна

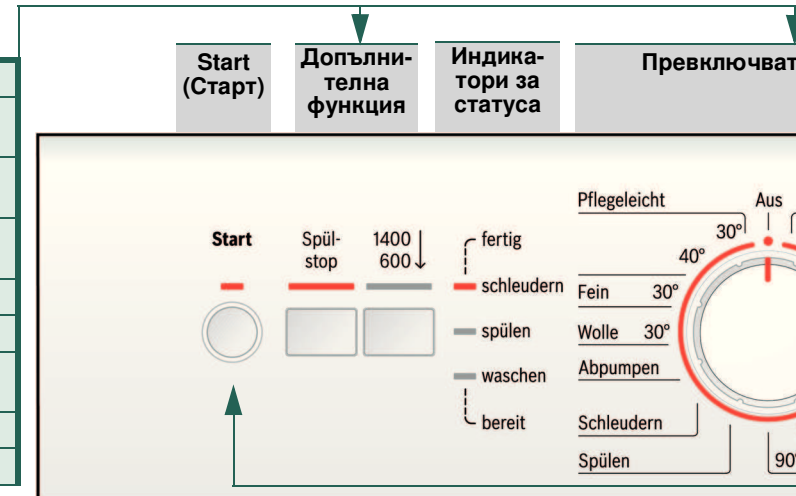
Отделение ☼: Омекотител за тъкани, кола за колосване

Отделението I: Перилен препарат за предпране

Програми

Подробен преглед на програмите → [страница 7](#).

Baumwolle	трудно износващи се тъкани
Baumwolle + Vorwäsche	Трудно износващи се тъкани, предпране при 30°C
Baumwolle Eco (Baumwolle Eco)	трудно износващи се тъкани
Spülen	изплакване с последващ цикъл на въртене
Schleudern	въртене на изпрано на ръка пране
Abpumpen	изцеждане на водата за плакнене
Wolle	текстил за пране на ръка и в пералня
Fein	деликатни тъкани за фино пране
Pflegeleicht	лесни за поддръжка тъкани



Пр
и
и
ма
пр
вър

Преди първото пране
Първо пуснете пералнята празна → страница 9.

Сортиране и товарене на прането

Следвайте указанията на производителя за нужното внимание.
Съобразявайте се с информацията на стикерите за предупреждаване.
Съобразявайте се с вида, цвета, степента на замърсяване и температурата.
Не превишавайте максималното натоварване → страница 7.

Спазвайте важната информация → страница 6.

Вкарайте големи и малки дрехи.
Затворете вратата на пералнята. Внимавайте да не затиснете дрехи между вратата на пералнята и гуменото уплътнение.

Добавете перилен препарат и допълнителни продукти

Измерете съгласно:

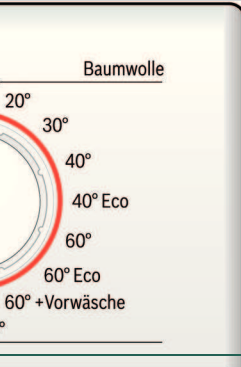
количеството пране, замърсяването, ватовитостта на водата (попитайте вашата водоснабдителна компания) и инструкциите на производителя.
Налейте течен перилен препарат в съответния разпределител и поставете в барабана.

i Разреждайте гъстия омекотител и кондиционерът с вода.
Това предотвратява задръствания.

Настройка и регулиране на програмите

Допълнителна функция →
Индивидуални настройки, страница 5.

ел за програми



евключвател на
ограми за включване
зключване на
шината и за избор на
ограма. Може да се
оти и в двете посоки.

Изберете Start (старт)

Пране

Чекмедже за перилни
препарати с отделения I, II, ☼

Барабан

Обслужващ панел

Люк



Сервизен капак

1

2



Изваждане на прането

Отворете люка и извадете дрехите.
Когато е активирано Spülstop (без центрофуга накрая):
Поставете копчето за програмите на **Abpumpen (Изпомпване)** или
изберете обороти на центрофугата.
Изберете **Start (Старт)**



- Извадете всички чужди тела - риск от ръждясване.
- Оставете вратата на пералнята и контейнера за перилен препарат отворени, така че остатъците от вода да могат да се изпарят.



Спиране на водата

Не се изключва за модели AquaStop → Инструкции за
инсталацията, страница 7.



Изключване

Завъртете превключвателя на програми на **Aus**.

Край на програмата когато ...

... индикаторът за статус **schleudern-fertig** мига.

Прекъсване на програмата

Програми при високи температури:

- Студено пране: Изберете **Spülen**.
- Изберете **Start**.

Програми при ниски температури:

- Изберете **Schleudern** или **Abpumpen**.
- Изберете **Start**.

Смяна на програмата, ако ...

... сте избрали неправилна програма по погрешка:

- Изберете програмата повторно.
- Изберете **Start**. Новата програма стартира от началото.

Пране

Индивидуални настройки

Допълнителни функции → и преглед на програмите, виж страница 7.

1400 |
800 ↓ Намалете скоростта на въртене(стойностите зависят от модела).

Spülstop дрехите остават накиснати във водата от последното изплакване.

Start (Старт)

За стартиране на програмата.



Важна информация



Защита на прането и на машината

- При дозиране на всички перилни/помощни препарати и почистващи препарати спазвайте указанията на производителя.
- Изпразнете джобовите.
- Следете за метални предмети (кламери и др.).
- Перете деликатните материи в чувалче за пране (чорапогащи, завеси, сутиени).
- Закопчайте циповете и копчетата.
- Изчеткайте пясъка от джобовите и яките.
- Свалете закачалките на завесите или ги поставете в чувалче за пране.



Дрехи с различна степен на замърсяване

леко		Перете новите дрехи отделно. Не извършвайте предпране.
		Ако е необходимо, предварително третирайте петната. Изберете програмата Baumwolle 60°C Eco .
силно		Сложете по-малко пране. Изберете програмата Baumwolle 60°C Eco .



Колосване

Прането не трябва да се третира с омекотител

Колосването е възможно при всички програми за пране, ако се използва течна белина. Излейте белината в съответствие с инструкциите на производителя в отделението за фабричен омекотител ☼ (първо изплакнете, ако е необходимо).



Боядисване/избелване

Багрилните вещества трябва да се използват само в нормални битови количества. Солта може да повреди неръждаемата стомана. Винаги следвайте инструкциите на производителя на багрилни вещества! **Не** използвайте пералнята за избелване на дрехи!

Вид на прането



Допълнителни функции; информация

макс.

°C

Програми	°C	макс.	Вид на прането	Допълнителни функции; информация
Baumwolle	20, 30, 40, 60, 90 °C	5,5 кг		
+ Prewash	60 °C	3,5 кг*		1400l, Spülstop
Eco	40, 60 °C	5,5 кг	Трудно износващи се тъкани, устойчиви на топлина тъкани направени от памук или лен	
Pflegeleicht	30, 40 °C	2,5 кг	Лесни за поддръжка тъкани от памук, лен, синтетика или смесени тъкани	1400l, Spülstop
Fein	30 °C		За деликатно пране: например тъкани от копринина, сатен, синтетика или смесени тъкани (напр. завеси)	1400l, Spülstop, Няма въртене между циклите на изплакване
Wolle	30 °C	2 кг	Тъкани за пране на ръка или в пералня от вълна или съдържащи вълна	1400l, Spülstop; Особено нежна програма за пране за предотвратяване на свиване на прането. Подълги програмни спирания (тъканите остават намокнати в разтвора на перилния препарат)

Допълнителни програми

Spülen (Изплакване), Schleudern (въртене), Abrimpfen (отцеждане)

Програми без предпране - добавете перилен препарат в отделение II, програми с предпране - разпределете перилния препарат между отделения I и II.

9207 / 9000769262

WAB28060

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München/Deutschland



Инструкции за безопасност

- Прочетете наръчника с инструкциите и инструкциите за инсталация, както и цялата друга информация, приложена към пералнята и действайте съгласно нея.
- Запазете документите за последваща употреба.

Риск от електрически удар - Никога не дърпайте кабела, за да откачите щепсела.
- Никога не вкарвайте/откачайте щепсела с влажни ръце.

Опасност за живота За износени уреди:
- Откачете щепсела.
- Прережете електрическия кабел и го изхвърлете заедно с щепсела.
- Разбийте ключалката на вратата на пералнята. Това ще предотврати опасността деца да се заключат вътре с опасност за живота си.

- Пазете опаковката, частите ѝ и фолиото далеч от деца.

Опасност от задушаване

Риск от отравяне - Пазете перилните препарати и допълнителните продукти на места, недостъпни за деца.

Риск от експлозия - Дрехите, които са третирани с почистващи препарати, съдържащи разтворители, например средства за премахване на петна/почистващи разтвори, могат да предизвикат експлозия след като се заредят в пералнята. Предварително изплаквайте внимателно тези дрехи на ръка.

Риск от нараняване - Вратата на пералнята може да стане много гореща.
- Внимавайте когато отцеждате горещ разтвор на перилен препарат.
- Не се качвайте върху пералнята.
- Не се облягайте на отворената врата на пералнята.
- Не бъркайте в барабана, ако той още се върти.
- Внимавайте, когато отваряте контейнера за перилен препарат докато машината работи.

Стойности на потребление в зависимост от модела

Програма	Зареждане	Електрически ток ***	Вода***	Продължителност на програмата ***
Baumwolle 20 °C	5,5 kg	0.25kWh	57 l	1 3/4 h
Baumwolle 30 °C	5,5 kg	0.40kWh	57 l	1 3/4 h
Baumwolle 40 °C*	5,5 kg	0.75 kWh	57 l	1 3/4 h
Baumwolle 60 °C	5,5 kg	1.20 kWh	57 l	2 h
Baumwolle 90 °C	5,5 kg	2.00 kWh	64 l	2 h
Pflegeleicht 40 °C*	2,5 kg	0.60 kWh	50 l	1 1/2 h
Fein 30 °C	2 kg	0.30 kWh	55 l	1 h
Wolle 30 °C	2 kg	0.20 kWh	30 l	1 h

* Настройките на програмите за изпитване е в съответствие с действащия стандарт EN60456.
Указание за сравнителни изпитвания: За тестване на изпитателните програми перете със зададеното количество дрехи за пълнене и максимални обороти на центрофугата.

Програма	Зареждане	Годишен разход на енергия	Годишен разход на вода
Baumwolle Eco 40/60 °C**	5,5/2,75 kg	182 kWh	8800l

** Настройка на програма за изпитване и енергийно етиктиране съгласно директива 60456 Ed.5 EO със студена вода (15 °C).

*** Стойностите могат да се различават от зададените в зависимост от водното налягане, твърдостта на водата, температурата на подаваната вода, температурата на помещението, вида, количеството и степента на замърсяване на дрехите, използвания перилен препарат, колебания в напрежението на електрическия ток и избраните допълнителни функции.

Преди да перете за пръв път

- i** Не слагайте пране в пералнята. Пуснете водата. Добавете следното към отделение **II**:
 - приблиз. 1 литър вода
 - перилен препарат (дозирание съгласно инструкциите на производителя за леко замърсяване и съответната степен на варовитост на водата)
- Настройте превключвателя на програми на **Baumwolle 60 °C** и изберете **Start**. В края на програмата завъртете превключвателя на програми **Aus**.

Грижа



- Риск от електрически удар. Разкачете щепсела.
- Риск от експлозия. Без разтворители.

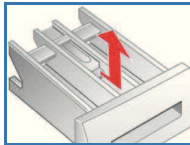
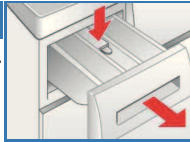
i Корпус на пералнята, контролно табло

- Веднага отстранете остатъците от перилен препарат.
- Избършете с мека, влажна кърпа.
- Забранено е почистването с телена вълна.

i Почистване на контейнера за перилен препарат ...

... ако съдържа остатъци от прах за пране или фабричен омекотител.

1. Издърпайте, натиснете подложката надолу, свалете напълно контейнера.
2. За да свалите подложката: натиснете подложката нагоре като вкарате пръста си отдолу.
3. Почистете табличката за разпръскване на перилен препарат и подложката с вода и четка и я изсушете.
4. Прикрепете подложката и я активирайте (свържете цилиндъра към водещия шифт).
5. Натиснете навътре контейнера за перилен препарат.



- i** Оставете контейнера за перилен препарат отворен, така че да може да се изпарят всякакви остатъци от вода.

i Барабан

Оставете вратата на пералнята отворена, така че барабанът да може да се изсуши. Петна от ръжда - използвайте почистващ препарат, който не съдържа хлор, не използвайте стоманена вата.

i Отделяне на нагар

Уверете се, че няма дрехи в

При правилно дозирание на перилен препарат не е необходимо, ако въпреки това се налага – действайте в съответствие с указанията на производителя на препарата за почистване на варовик. Подходящи препарати за почистване на варовик можете да поръчате на нашата страница в интернет или при търговеца си.

Информация за индикаторните лампички

Индикаторните лампички на дисплея за статус мигат:

waschen и spülen Затворете вратата на пералнята правилно; може да е притиснато пране.

waschen и schleudern

- Пуснете водата напълно.
- Маркучът е извит или притиснат.
- Почистете филтъра → *страница 10*, водното налягане е твърде ниско.

spülen и schleudern Помпата за разтвора за перилен препарат е блокирана; почистете помпата на разтвора за перилен препарат → *страница 10*. Маркучът за оттичане/отходната тръба са блокирани; почистете маркуча за оттичане в сифона → *страница 10*.

Поддръжка



- Риск от попарване. Оставете разтвора на перилен препарат да се охлади.
- Затворете крана.

i Помпа за разтвора за перилен препарат

Завъртете превключвателя на програми на **Aus** и откачете щепсела.

1. Свалете сервисното капаче за помпата за разтвора за перилен препарат.
2. Внимателно отвинтете капача на помпата (може да има останала вода).
3. Почистете вътрешната част, резбата на капача на помпата и корпуса на помпата (перката в помпата за разтвор на перилен препарат трябва да се върти).
4. Сменете капача на помпата и го завинтете добре.
5. Поставете сервисното капаче обратно.



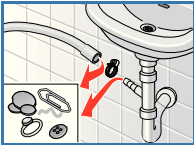
За да предотвратите изтичането на неизползван перилен препарат направо в канализацията по време на следващото пране:

Налейте 1 литър вода в отделението **II** и стартирайте програмата **Abpumpen**.

i Маркуч за отцеждане в сифона

Завъртете превключвателя на програми на **Aus** и откачете щепсела.

1. Разхлабете скобата на маркуча, внимателно свалете маркуча за отцеждане (може да има останала вода).
2. Почистете елементът, който свързва маркуча за отцеждане и сифона.
3. Прикрепете отново маркуча за отцеждане и обезопасете свързването със скобата за маркуча.



i Филтър в подаването на вода

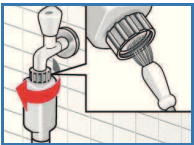


Риск от електрически удар

Не потапяйте устройството за безопасност **HydroSafe** във вода (съдържа електрически клапан).

Намалете налягането на водата в подаващия маркуч:

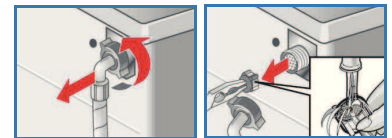
1. Затворете крана.
2. Изберете някоя програма (с изключение на **Schleudern/Abpumpen**).
3. Изберете **Start**. Оставете програмата да работи за около 40 секунди.
4. Завъртете превключвателя на програми на **Aus**. Откачете щепсела.



5. Почистете филтъра:
 - Откачете маркуча от крана за вода.
 - Почистете филтъра, като използвате малка четка.

и/или за модели Standard и Aqua-Secure:

- Свалете маркуча от задната страна на уреда, Свалете филтъра с клещи и го почистете.
6. Свържете маркуча и проверете за течове по точките на свързване.



Какво да правим ако ...

● Има теч на вода.	<ul style="list-style-type: none"> – Закрепете/сменете маркуча за отцеждане правилно. – Затегнете винтовото свързване на маркуча.
● Няма подаване на вода. Перилният препарат не се разпръсква.	<ul style="list-style-type: none"> – Start избран ли е? – Водата пусната ли е? – Филтърът блокиран ли е? Почистете филтъра → <i>страница 10</i>. – Маркучът не е ли извит или притиснат?
● Вратата на пералнята не може да се отвори.	<ul style="list-style-type: none"> – Функцията за безопасност е активна. Изчакайте около 2 минути. – Избрано е Spülstop (без центрофуга накрая)? ~ <i>Страница 1, 5</i>
● Програмата не стартира.	<ul style="list-style-type: none"> – Start избран ли е? – Вратата на пералнята затворена ли е?
● Разтворът на перилен препарат не се отцежда.	<ul style="list-style-type: none"> – Почистете помпата за разтвор на перилен препарат → <i>страница 10</i>. – Почистете отходната тръба и/или маркуча за отцеждане. – Избрано е Spülstop (без центрофуга накрая)? ~ <i>Страница 1, 5</i>
● Не се вижда вода в барабана.	<ul style="list-style-type: none"> – Не е грешка - водата е под зоната на видимост.
● Незадоволителен резултат от въртенето. Прането е мокро/твърде влажно.	<ul style="list-style-type: none"> – Не е грешка - системата за откриване на небалансиран товар е анулирала цикъла на въртене поради неравномерно разпределение на прането. Разпределете малките и големите дрехи равномерно в барабана. – Избрани са много ниски обороти? ~ <i>Страница 5</i>
● Цикълът на въртене е извършен няколко пъти.	<ul style="list-style-type: none"> – Не е грешка - системата за откриване на небалансиран товар регулира дисбаланса.
● Остатъци от вода в отделението ☼ за допълнителни продукти.	<ul style="list-style-type: none"> – Не е грешка - действието на допълнителните продукти не е засегнато. – Почистете подложката, ако е необходимо → <i>страница 9</i>.
● Натрупване на миризми в пералнята.	<ul style="list-style-type: none"> – Стартирайте програма Baumwolle 90 °C без пране. Използвайте стандартен перилен препарат.
● Пяна излиза от контейнера за перилен препарат.	<ul style="list-style-type: none"> – Използван е твърде много перилен препарат? – Ако пяната излиза от контейнера за перилен препарат: Смесете 1 супена лъжица омекотител с ½ литър вода и налейте в отделение II (да не се използва при якета и бельо). – Намалете дозата на перилния препарат за следващия цикъл на пране.
● Интензивно образуване на шум, вибрации и "клатене" при цикъла на въртене.	<ul style="list-style-type: none"> – Фиксирани ли са крачетата на уреда? Обезопасете крачетата на уреда → <i>Инструкции за инсталиране</i>. – Свалени ли са предпазните устройства за транспортиране? Свалете предпазните устройства за транспортиране → <i>Инструкции за инсталиране</i>.
● Индикаторните лампички не функционират по време на работа.	<ul style="list-style-type: none"> – Електрозахранването прекъснато ли е? – Бушоните не са ли изгоряли? Превключете/сменете бушоните. – Ако грешката се появява неколkokратно, обадете се на следпродажбения сервис.
● Програмната последователност е по-дълга от обичайното.	<ul style="list-style-type: none"> – Не е грешка - системата за откриване на небалансиран товар регулира дисбаланса като неколkokратно преразпределя прането. – Не е грешка - системата за откриване на пяна е активна - добавя допълнителен цикъл на изплакване.
● Остатъци от перилен препарат в пералнята.	<ul style="list-style-type: none"> – Понякога перилните препарати без фосфати съдържат неразтворими във вода частици. – Изберете Spülen или изчеткайте пералнята след пране.

Ако не можете сами да коригирате грешката или ако е необходим ремонт:

- Завъртете превключвателя на програми на **Aus** и извадете щепсела от контакта.
- Изключете подаването на вода и се обадете на следпродажбения сервис → *Инструкции за инсталиране*.



Перална машина

bg Инструкции за употреба